



ClearTech

Kassettenrekorder

Cassette Recorder

Grabador de cassetes

Magnétophone à cassettes

Mangiacassette

10030827

10030828

10035572

auna

www.auna-multimedia.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	4
Bedienung	5
Kassetten abspielen und aufnehmen	6
USB abspielen und aufnehmen	7
Mikrofon-Anschluss	7
Hinweise zur Entsorgung	8
Hersteller	8

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10030827, 10030828, 10035572
Stromversorgung	Batterien: 4 x Typ C (R14) oder Netzteil (6V) für Haushaltssteckdose (230 V)

SICHERHEITSHINWEISE

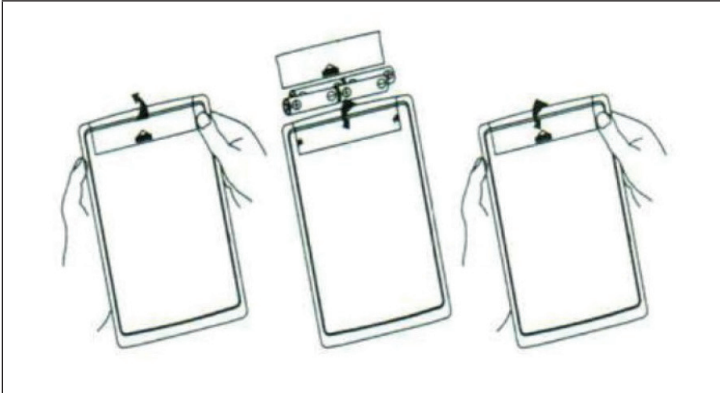
- Beachten Sie alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Hinweise.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser oder in feuchter Umgebung verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit über dem Gerät und den Geräteöffnungen verschüttet wird.
- Bewegen Sie das Gerät vorsichtig, um es nicht zu beschädigen.
- Blockieren Sie nicht die Geräteausgänge.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen (beispielsweise Heizung). Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Stecken Sie den Netzstecker des Geräts auf die dafür vorgesehene Art und Weise in die Steckdose.
- Das Gerät ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet. Sollte dieser ersetzt werden müssen, wenden Sie sich an den Kundendienst oder einen in ähnlicher Weise qualifizierte Person.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie dieses für einen längeren Zeitraum nicht verwenden.
- Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. In diesem Fall erlischt die Garantie.
- Der Netzstecker dient dazu, das Gerät nach dem Ausschalten vom Stromnetz zu trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer frei zugänglich ist.
- Setzen Sie das Gerät keinem Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Objekte, wie beispielsweise Vasen, auf das Gerät.
- Setzen Sie die Batterien keiner extremen Hitze wie beispielsweise Sonnenlicht oder Feuer aus.
- Behindern Sie die Belüftung des Geräts keinesfalls durch Blockieren der Belüftungsöffnungen mit Gegenständen wie beispielsweise Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen etc.
- Vergewissern Sie sich, dass ein Mindestabstand von 5 mm zu allen Seiten des Geräts eingehalten wird.
- Stellen Sie keine Zündquellen mit offener Flamme, wie beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Entsorgen Sie Altbatterien umweltgerecht.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei gemäßigttem Klima, nicht bei tropischem Klima.

Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

BEDIENUNG

Stromversorgung mit Batterien

Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite des Tape-Recorders. Setzen Sie vier Batterien vom Typ C ein. Beachten Sie die korrekte Polarität, wie im Batteriefach angegeben. Wenn die Batteriekapazität nachlässt, merken Sie dies an langsamer werdenden Kassetten sowie an verzerrendem Klang. Wechseln Sie dann alle vier Batterien aus:



Stromversorgung mit Netzadapter

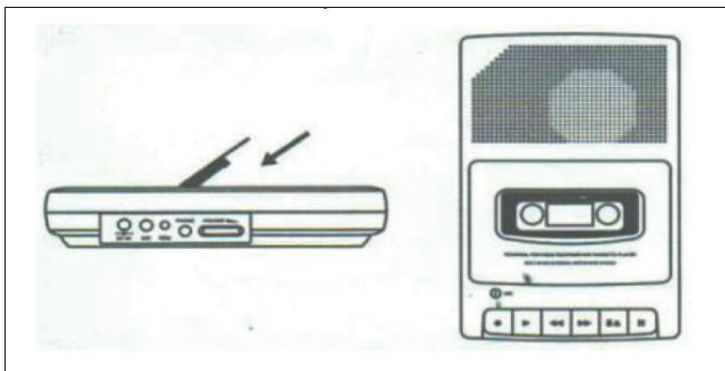
Verbinden Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Netzadapter mit einer Haushaltssteckdose (230 V). Eingesetzte Batterien werden beim Anschluss des Netzgeräts automatisch vom Stromkreis getrennt, müssen also nicht entfernt werden.

Sie können das Gerät auch mit einem (optional erhältlichen) KFZ-Adapter für den Zigarettenanzünder betreiben. Auch in diesem Fall werden die Batterien automatisch abgeschaltet.

Kopfhörer-Anschluss

Schließen Sie Kopfhörer mit 3,5 mm Klinkenstecker an den Kopfhörer-Anschluss an. Der interne Lautsprecher wird dadurch automatisch abgeschaltet. Sie können auch während der Aufnahme per Kopfhörer den Aufnahmeprozess überwachen.

KASSETTEN ABSPIELEN UND AUFNEHMEN



Abspielen

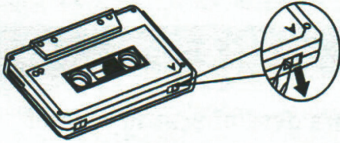
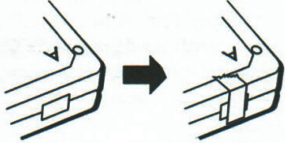
Drücken Sie STOP/EJECT, um das Kassettenfach zu öffnen und eine Kassette einzulegen bzw. herauszunehmen. Drücken Sie auf die Klappe, bis diese hör- und fühlbar einrastet, um das Kassettenfach wieder zu schließen.

Drücken Sie FFW oder REV, um die Kassette zum gewünschten Punkt vor- oder zurück zu spulen. Drücken Sie PLAY zum Abspielen. Stellen Sie mit dem VOLUME-Regler die Ausgabelautstärke ein. Das Abspielen endet automatisch, wenn das Kassettenband zuende ist. Drücken Sie PAUSE, um das Abspielen zu unterbrechen.

Aufnahme

Setzen Sie eine Kassette ein und drücken Sie REC (die PLAY-Taste wird dadurch auch gedrückt). Sprechen Sie in das integrierte Mikrophon („MIC“). Die Aufnahme wird am Ende des Kassettenbands automatisch gestoppt. Stoppen Sie die Aufnahme sonst durch Drücken von STOP. Drücken Sie PAUSE, um die Aufnahme zu unterbrechen.

Hinweise zum Überspielen und zum Schreibzugriff

	
<p>Kassetten können überspielt werden. Um eine Kassette vor dem Überschreiben zu schützen, schieben Sie den Pin an der zu schützenden Seite nach außen.</p>	<p>Andersherum sind im Handel erhältliche Musikkassetten vor dem Schreibzugriff geschützt. Um diesen Schreibschutz zu umgehen, können Sie ein Stück Klebeband über die Öffnung kleben. Beachten Sie, dass das Überschreiben von Kassetten nicht rückgängig zu machen ist.</p>

USB ABSPIELEN UND AUFNEHMEN

Nur für 10030828 + 10035572:

Stecken Sie einen USB-Stick in den USB-Port an der Oberseite des Geräts. Wählen Sie mit dem USB/TAPE- Schalter den USB-Modus aus.

Mikrofon-Aufnahme

Drücken Sie PLAY/PAUSE/REC (neben dem USB-Port) zum Abspielen - halten Sie gedrückt zum Aufnehmen auf USB. Während der Aufnahme: Kurz drücken für PAUSE. Erneut kurz drücken, um mit der Aufnahme fortzufahren.

Aufnahme von Kassette

Legen Sie eine Kassette ein und schieben Sie den TAPE/USB-Schalter auf die Position TAPE. Spielen Sie die Kassette mit PLAY/PAUSE ab. Halten Sie den USB PLAY/PAUSE/REC Taster gedrückt, um Audio von der Kassette auf dem USB Stick zu speichern.

MIKROFON-ANSCHLUSS

Schließen Sie externe Mikrofone am Mikrofon-Anschluss an. Das interne Mikrofon wird hierdurch deaktiviert.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety Instructions 10
Operation 11
Playing and Recording Cassettes 12
Playing and Recording USB 13
Microphone Connection 13
Hints on Disposal 14
Producer 14

TECHNICAL DATA

Item number	10030827, 10030828, 10035572
Power supply	Batteries: 4 x type C (R14) or mains adapter (6V) for household socket (230 V)

SAFETY INSTRUCTIONS

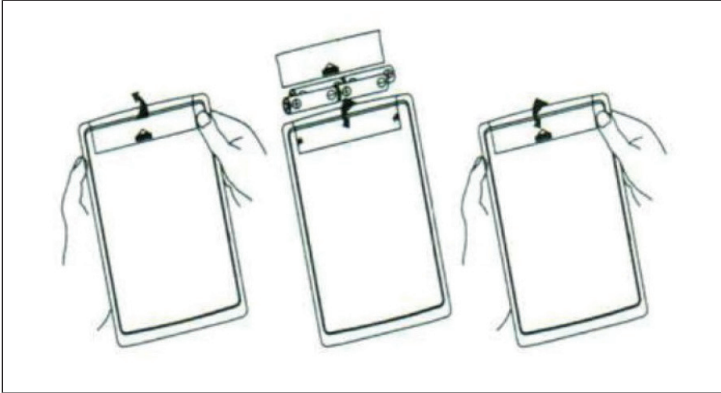
- Observe all notes listed in the operating instructions.
- Do not use the unit near water or in a humid environment.
- Make sure that no liquid is spilled over the unit and the unit openings.
- Move the unit carefully to avoid damaging it.
- Do not block the device outputs.
- Do not place the unit near heat sources (e.g. heating). Do not expose the device to direct sunlight.
- Plug the power plug of the unit into the power outlet in the manner intended.
- The device is equipped with overload protection. Should this need to be replaced, contact customer service or a similarly qualified person.
- Unplug the unit from the wall outlet if it will not be used for a long period of time.
- Do not attempt to service or repair the unit yourself. In this case, the warranty expires.
- The mains plug is used to disconnect the device from the mains after it has been switched off. Make sure that the mains plug is always freely accessible.
- Do not expose the device to splash water or place objects filled with liquid, such as vases, on the device.
- Do not expose the batteries to extreme heat such as sunlight or fire.
- Do not obstruct the ventilation of the unit by blocking the ventilation openings with objects such as newspapers, tablecloths, curtains, etc..
- Ensure that a minimum distance of 5 mm to all sides of the unit is maintained.
- Do not place sources of open flame ignition, such as lit candles, on the unit.
- Dispose of used batteries in an environmentally friendly manner.
- Use the device only in temperate climate, not in tropical climate.

This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.

OPERATION

Power supply with batteries

Open the battery compartment at the bottom of the tape recorder. Insert four type C batteries. Make sure the polarity is correct, as indicated in the battery compartment. If the battery capacity decreases, you will notice slower cassettes and distorted sound. Then replace all four batteries:



Powered by AC adaptor

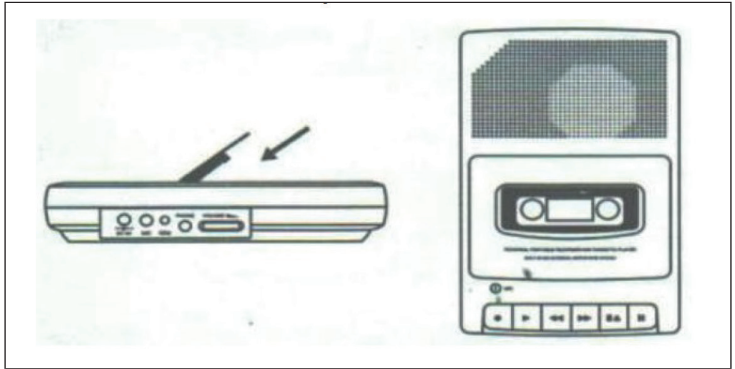
Connect the device to a household socket (230 V) using the mains adapter supplied. Inserted batteries are automatically disconnected from the circuit when the AC adapter is connected, so there is no need to remove them.

You can also operate the device with an (optionally available) car adapter for the cigarette lighter. In this case the batteries are also automatically switched off.

Headphone jack

Connect headphones with 3.5 mm jack plug to the headphone jack. The internal speaker will be automatically turned off. You can also monitor the recording process via headphones while recording.

PLAYING AND RECORDING CASSETTES



Play

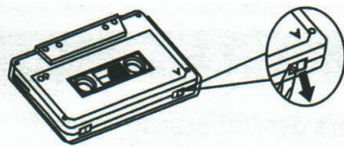
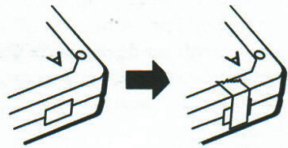
Press STOP/EJECT to open the cassette compartment and insert or remove a cassette. Press the flap until it clicks into place to close the cassette compartment.

Press FFW or REV to fast forward or rewind the cassette to the desired point. Press PLAY to play. Use the VOLUME control to adjust the output volume. Playback stops automatically when the cassette tape is finished. Press PAUSE to pause playback.

Recording

Insert a cassette and press REC (the PLAY button will also be pressed). Speak into the built-in microphone („MIC“). Recording stops automatically at the end of the cassette tape. Otherwise, stop recording by pressing STOP. Press PAUSE to pause recording.

Notes on dubbing and write access

	
<p>Cassettes can be transferred. To protect a cassette from being overwritten, slide the pin on the side to be protected outwards.</p>	<p>On the other hand, commercially available music cassettes are protected against write access. To bypass this write protection, you can stick a piece of adhesive tape over the opening. Please note that overwriting cassettes cannot be reversed.</p>

PLAYING AND RECORDING USB

Only for 10030828 + 10035572:

Insert a USB stick into the USB port on the top of the unit. Select the USB mode with the USB/TAPE switch.

Microphone Recording

Press PLAY/PAUSE/REC (next to the USB port) to play - press and hold to record to USB. During recording; Press briefly for PAUSE. Press briefly again to resume recording.

Recording from Cassette

Insert a cassette and slide the TAPE/USB switch to the TAPE position. Play the cassette using PLAY/PAUSE. Press and hold the USB PLAY/PAUSE/REC button to save audio from the cassette to the USB memory stick.

MICROPHONE CONNECTION

Connect external microphones to the microphone connector. This will deactivate the internal microphone.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	16
Utilisation	17
Cassettes : Lecture et enregistrement	18
USB : Lecture et enregistrement	19
Branchement du micro	19
Informations sur le recyclage	20
Fabricant	20

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10030827, 10030828, 10035572
Alimentation	Piles: 4 x Type C (R14) ou Adaptateur secteur (6V) pour prises domestiques (230V)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

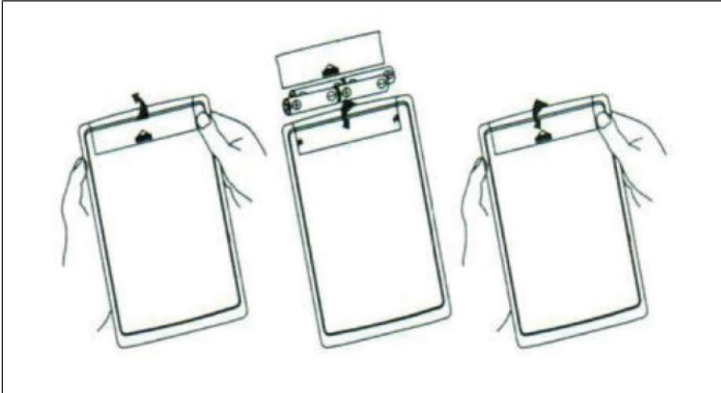
- Respectez toutes les consignes figurant dans le mode d'emploi.
- L'appareil ne doit pas être utilisé près de l'eau ou dans un environnement humide.
- Assurez-vous que jamais un liquide ne puisse être renversé sur l'appareil ou dans les ouvertures de l'appareil.
- Déplacez l'appareil doucement pour ne pas l'endommager.
- Ne bloquez pas les sorties de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur (telles qu'un chauffage). N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Branchez correctement la fiche secteur de l'appareil dans la prise.
- L'appareil est équipé d'une protection contre les surcharges. Si celle-ci doit être remplacée, contactez le service clientèle ou une personne de qualification similaire.
- Débranchez l'appareil de la prise lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- N'essayez pas de réparer ou d'effectuer vous-même la maintenance de l'appareil. La garantie serait annulée.
- La fiche d'alimentation sert à déconnecter l'appareil du secteur après l'avoir éteint. Assurez-vous que la fiche d'alimentation reste toujours librement accessible.
- N'exposez pas l'appareil à des éclaboussures d'eau et ne posez dessus aucun objet contenant du liquide, tel qu'un vase par exemple.
- N'exposez pas les batteries à une chaleur extrême telle que la lumière directe du soleil ou le feu.
- N'obstruez en aucun cas la ventilation de l'appareil en bloquant les ouvertures de ventilation avec des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc.
- Assurez-vous qu'il y ait une distance minimale de 5 mm tout autour de l'appareil.
- Ne placez pas d'objets avec une flamme nue sur l'appareil, comme une bougie allumée.
- Débarrassez-vous des piles usées de manière écologique.
- N'utilisez l'appareil que sous un climat tempéré, non sous un climat tropical.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.

UTILISATION

Alimentation avec piles

Ouvrez le compartiment des piles sous le magnétophone. Insérez quatre piles de type C. Respectez la polarité indiquée dans le compartiment des piles. Lorsque la capacité de la batterie diminue, vous remarquerez que la lecture des cassettes est plus lente et que le son est déformé. Remplacez alors les quatre piles :



Alimentation avec adaptateur secteur

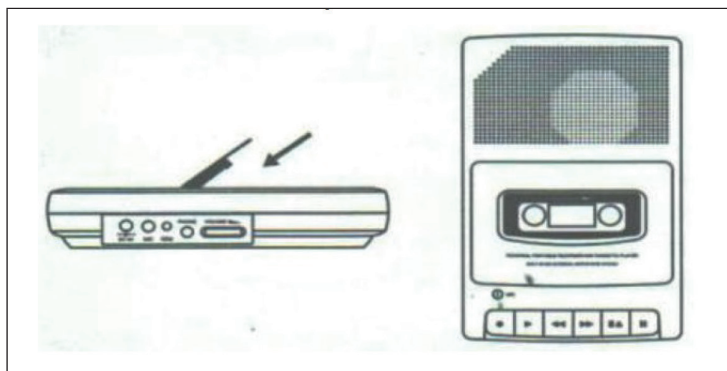
Branchez l'appareil sur une prise domestique (230V) avec l'adaptateur secteur fourni. Les piles insérées sont automatiquement déconnectées du circuit lorsque vous branchez l'adaptateur, vous n'avez donc pas besoin de les retirer.

Vous pouvez également utiliser le RQ-132 avec un adaptateur pour allumecigare en option. Dans ce cas également, les piles sont automatiquement déconnectées du circuit.

Prise casque

Branchez un casque avec une fiche jack 3,5 mm sur la prise casque. Le haut-parleur interne sera automatiquement désactivé. Vous pouvez également surveiller le déroulement de l'enregistrement au casque.

CASSETTES : LECTURE ET ENREGISTREMENT



Lecture

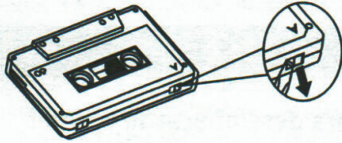
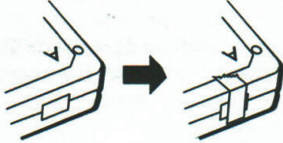
Appuyez sur STOP/EJECT pour ouvrir le compartiment à cassette et insérer ou retirer une cassette. Appuyez sur le rabat jusqu'à ce vous puissiez sentir et entendre qu'il s'enclenche pour fermer le logement de la cassette.

Appuyez sur FFW ou REV pour rembobiner ou avancer la cassette au point désiré. Appuyez sur PLAY pour jouer. Utilisez le bouton VOLUME pour régler le volume de sortie. La lecture se termine automatiquement à la fin de la cassette. Appuyez sur PAUSE pour mettre en pause la lecture.

Enregistrement

Insérez une cassette et appuyez sur REC (le bouton PLAY sera également enfoncé). Parlez dans le microphone intégré („MIC"). L'enregistrement s'arrête automatiquement à la fin de la cassette. Vous pouvez aussi arrêter l'enregistrement en appuyant sur STOP. Appuyez sur PAUSE pour mettre l'enregistrement en pause.

Notes sur le doublage et l'accès en écriture

	
<p>Vous pouvez copier les cassettes. Pour protéger une cassette contre l'écrasement, faites glisser la languette vers l'extérieur sur le côté à protéger :</p>	<p>Inversement, les cartouches de musique disponibles dans le commerce sont protégées contre l'accès en écriture. Pour contourner cette protection en écriture, vous pouvez coller un morceau de ruban adhésif sur l'ouverture. Notez que l'écrasement des cassettes est irréversible.</p>

USB : LECTURE ET ENREGISTREMENT

Uniquement pour 10030828 + 10035572 :

Branchez une clé USB dans le port USB sur le dessus de l'appareil. Utilisez le commutateur USB/TAPE pour sélectionner le mode USB.

Enregistrement au micro

Appuyez sur PLAY/PAUSE/REC (à côté du port USB) pour lire - maintenez enfoncé pour enregistrer sur USB. Pendant l'enregistrement : appuyez brièvement sur PAUSE. Appuyez à nouveau brièvement pour continuer l'enregistrement.

Enregistrement de cassette

Insérez une cassette et faites glisser le commutateur TAPE/USB sur la position TAPE. Jouez la cassette avec PLAY/PAUSE. Appuyez sur le bouton USB PLAY/PAUSE/REC et maintenez-le enfoncé pour enregistrer l'audio de la cassette sur la clé USB.

BRANCHEMENT DU MICRO

Connectez un microphone externe au port microphone. Le microphone interne est ainsi désactivé.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	22
Funcionamiento	23
Reproducción y grabación de casetes	24
Reproducción y grabación de USB	25
Conexión de micrófono	25
Indicaciones sobre la retirada del aparato	26
Fabricante e importador (RU)	26

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10030827, 10030828, 10035572
Alimentación	Pilas: 4 x tipo C (R14) o cable de alimentación (6V) para tomas de corriente domésticas (230V)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

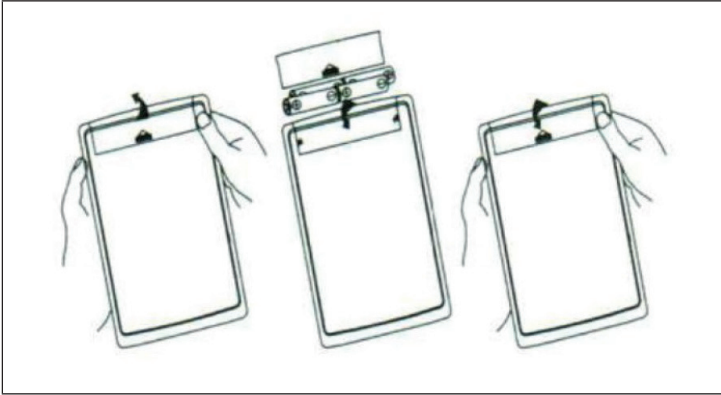
- Siga todas las indicaciones descritas en este manual de instrucciones.
- No utilice el aparato cerca del agua ni en entornos húmedos.
- Asegúrese de que no se vierta ningún líquido encima o en el interior del aparato.
- Mueva el aparato con cuidado para no dañarlo.
- No bloquee las salidas del aparato.
- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor, como radiadores. No exponga este aparato a la luz directa del sol.
- Introduzca el enchufe de alimentación del aparato en la toma de corriente de la forma indicada.
- El aparato dispone de una protección contra la sobrecarga. Si necesita sustituirlo, contacte con el servicio técnico u otra persona igualmente cualificada.
- Desenchufe el aparato cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- No intente en ningún caso reparar o modificar la unidad usted mismo. En el caso de que lo haga, perderá la garantía.
- El enchufe sirve para desconectar el aparato de la fuente eléctrica una vez que haya sido apagado. Procure que el enchufe esté siempre accesible.
- No exponga el aparato a salpicaduras de agua ni coloque encima recipientes llenos de líquido, como jarrones.
- No exponga las pilas a fuentes de calor extremas, como sol o fuego.
- No bloquee la ventilación del aparato obstaculizando las aperturas de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- Asegúrese de que el aparato está a una distancia mínima de 5 mm de todas las superficies y objetos circundantes.
- No coloque objetos con llama abierta, como velas, sobre el aparato.
- Deseche las pilas usadas de forma ecológica.
- Utilice el aparato solo con clima templado, no tropical.

Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.

FUNCIONAMIENTO

Alimentación con pilas

Abra el compartimento de las pilas en la parte inferior del aparato. Introduzca cuatro pilas de tipo C. Respete la polaridad indicada en el compartimento de las pilas. Cuando la capacidad de la pila disminuya, notará que la reproducción de las cintas es más lenta y el sonido es distorsionado. Sustituya las cuatro pilas:



Alimentación con adaptador de red

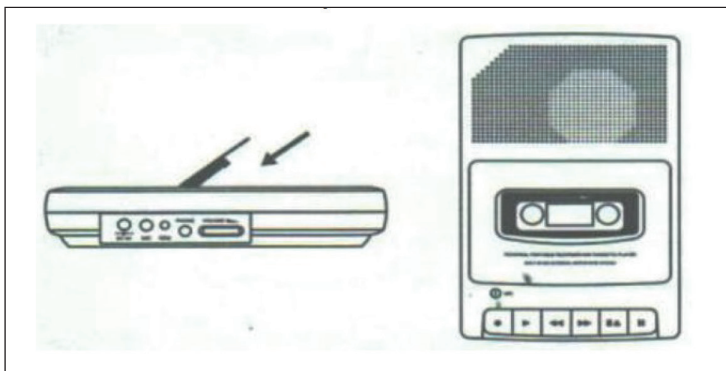
Conecte el aparato a una toma de corriente doméstica (230V) con el adaptador de red suministrado. Las pilas insertadas se desconectan automáticamente del circuito cuando se enchufa el adaptador, por lo que no es necesario retirarlas.

También puede utilizar el aparato con un adaptador de mechero (opcional). En este caso, las pilas también se desconectan automáticamente.

Conexión de auriculares

Conecte los auriculares con clavija de 3,5 mm a la toma de auriculares. El altavoz interno se desactivará automáticamente. También puede controlar el progreso de la grabación a través de los auriculares.

REPRODUCCIÓN Y GRABACIÓN DE CASETES



Reproducción

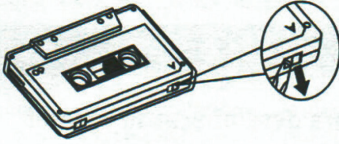
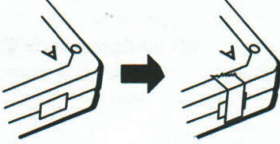
Pulse STOP/EJECT para abrir el compartimento de casetes e introducir o extraer un casete. Presione la tapa hacia abajo hasta que pueda sentir y oír que encaja en su sitio para cerrar el compartimento de los casetes.

Pulse FFW o REV para rebobinar o avanzar la cinta hasta el punto deseado. Pulse PLAY para reproducir. Utilice el botón VOLUME para ajustar el volumen. La reproducción termina automáticamente al final de la cinta. Pulse PAUSE para pausar la reproducción.

Grabación

Inserte un casete y pulse REC (el botón PLAY también estará pulsado). Hable por el micrófono incorporado («MIC»). La grabación se detiene automáticamente cuando se acaba la cinta. También puede detener la grabación pulsando STOP. Pulse PAUSE para pausar la grabación.

Notas sobre cómo sobrescribir y acceder a la grabación

	
<p>Usted puede sobrescribir una grabación. Para evitar sobrescribir una grabación, deslice la lengüeta hacia fuera en el lado que desea proteger.</p>	<p>Por el contrario, los casetes de música disponibles en el mercado están protegidos contra el sobrescrito. Para saltarse esta protección contra el sobrescrito, puede pegar un trozo de cinta adhesiva sobre la abertura. Tenga en cuenta que si sobrescribe un casete, no podrá recuperar la grabación anterior.</p>

REPRODUCCIÓN Y GRABACIÓN DE USB

Solo para 10030828 + 10035572:

Conecte un dispositivo USB a la toma USB en la parte superior del aparato. Utilice el interruptor USB/TAPE para seleccionar el modo USB.

Grabación de micrófono

Pulse PLAY/PAUSE/REC (junto al puerto USB) para reproducir o mantenga el botón pulsado para grabar en un dispositivo USB. Durante la grabación: pulse brevemente PAUSE. Vuelva a pulsar brevemente el botón para continuar la grabación.

Grabación de casetes

Inserte un casete y deslice el interruptor TAPE/USB a la posición TAPE. Para reproducir el casete, pulse PLAY/PAUSE. Mantenga pulsado el botón USB PLAY/PAUSE/REC para grabar el contenido del casete en la memoria USB.

CONEXIÓN DE MICRÓFONO

Conecte un micrófono interno a la toma de micrófono. El micrófono interno está ahora desactivado.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país sobre la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud.

FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

IMPORTADOR:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para el Reino Unido:

Chal-Tec UK limited.
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
Reino Unido

Gentile cliente,

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	28
Utilizzo	29
Riproduzione e registrazione di cassette	30
Riproduzione e registrazione USB	31
Connessione microfono	31
Avviso di smaltimento	32
Produttore e importatore (UK)	32

DATI TECNICI

Numero articolo	10030827, 10030828, 10035572
Alimentazione	Batterie: 4 x tipo C (R14) o alimentatore (6V) per prese elettriche domestiche (230 V)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

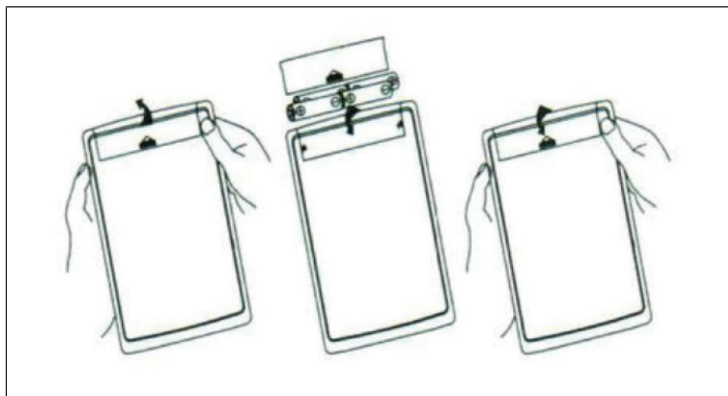
- Attenersi a tutte le indicazioni elencate nel manuale di istruzioni.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato vicino all'acqua o in un ambiente umido.
- Assicurarsi che non vengano versati liquidi sul dispositivo e sulle sue aperture.
- Spostare il dispositivo prestando attenzione, in modo da non danneggiarlo.
- Non bloccare le uscite del dispositivo.
- Non posizionare il dispositivo vicino a fonti di calore (come stufe/caloriferi). Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta.
- Inserire la spina del dispositivo in una presa elettrica adeguata.
- Questo dispositivo è dotato di una protezione da surriscaldamento. Se è necessario sostituirla, contattare il servizio di assistenza o una persona qualificata.
- Staccare la spina dalla presa di corrente se non si intende utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo.
- Non cercare in nessun caso di riparare o modificare il dispositivo in modo autonomo. In tal caso, la garanzia non sarà più valida.
- La spina di alimentazione viene utilizzata per scollegare il dispositivo dalla rete dopo averlo spento. Assicurarsi che la spina sia sempre facilmente accessibile.
- Non esporre il dispositivo a spruzzi d'acqua e non poggiarci sopra oggetti pieni di liquidi, come vasi.
- Non esporre le pile a calore estremo come luce solare o fuoco.
- Non ostruire la ventilazione del dispositivo bloccando le aperture di aerazione con oggetti come giornali, tovaglie, tende ecc.
- Assicurarsi di mantenere una distanza minima di 5 mm su tutti i lati del dispositivo.
- Non posizionare sopra al dispositivo fonti di ignizione con fiamme libere, come candele accese.
- Smaltire le batterie usate nel rispetto dell'ambiente.
- Utilizzare il dispositivo solo in zone climatiche temperate e non tropicali.

Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza da una persona responsabile della loro supervisione e se questi comprendono i rischi associati.

UTILIZZO

Alimentazione con batterie

Aprire il vano delle batterie sul lato inferiore del mangiacassette. Inserire quattro batterie tipo C. Rispettare la polarità corretta, come indicato nel vano delle batterie. Quando la carica delle batterie diminuisce, si nota dall'audio delle cassette che rallenta e dal sound distorto. Cambiare tutte le batterie:



Alimentazione con adattatore

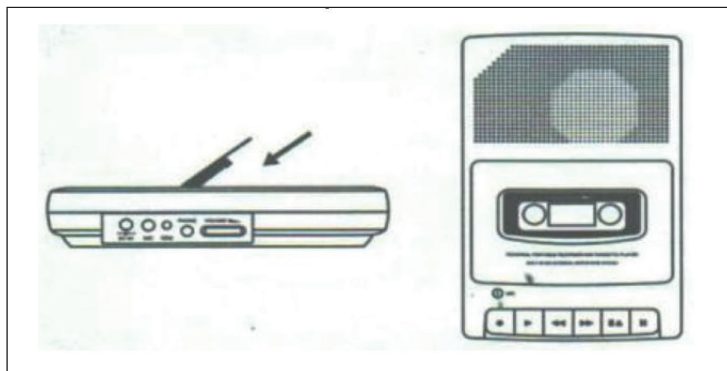
Collegare il dispositivo a una presa elettrica domestica con l'adattatore incluso in consegna (230 V). Quando si collega l'adattatore alla rete elettrica, le batterie vengono automaticamente disattivate e non è necessario toglierle.

Il dispositivo può essere utilizzato anche con un adattatore per l'accendisigari dell'auto (acquistabile opzionalmente). Anche in tal caso le batterie vengono disattivate.

Connessione cuffie

Collegare la cuffie all'apposita connessione con un jack da 3,5 mm. L'altoparlante interno viene spento automaticamente. Con le cuffie è possibile anche controllare il processo di registrazione in corso.

RIPRODUZIONE E REGISTRAZIONE DI CASSETTE



Riproduzione

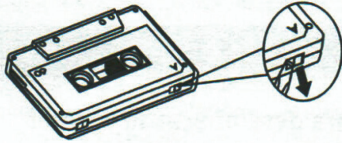
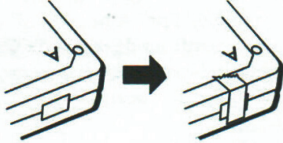
Premere STOP/EJECT per aprire il vano e inserire/togliere una cassetta. Premere lo sportello fino al bloccaggio per chiudere il vano.

Premere FFW o REW per mandare avanti o indietro la cassetta fino al punto desiderato. Premere PLAY per avviare la riproduzione. Impostare il volume con la manopola VOLUME. Quando il nastro della cassetta è terminato, la riproduzione si ferma automaticamente. Premere PAUSE per interrompere temporaneamente la riproduzione.

Registrazione

Inserire una cassetta e premere REC (PLAY viene premuto automaticamente). Parlare nel microfono integrato ("MIC"). Al termine del nastro, la registrazione viene arrestata automaticamente. In alternativa, fermare la registrazione con STOP. Premere PAUSE per interrompere temporaneamente la registrazione.

Note per sovrascrivere e accesso di scrittura

	
<p>Le cassette possono essere sovrascritte. Per proteggere una cassetta dalla sovrascrittura, spostare il perno verso l'esterno sul lato da proteggere.</p>	<p>In commercio sono disponibili musicassette protette dall'accesso di scrittura. Per aggirare questa protezione, basta incollare un pezzo di nastro adesivo sopra all'apertura. Tenere presente che la sovrascrittura di cassette non può essere annullata.</p>

RIPRODUZIONE E REGISTRAZIONE USB

Solo per 10030828 + 10035572:

Inserire una chiavetta USB nella porta USB sul lato superiore del dispositivo. Scegliere la modalità USB con l'interruttore USB/TAPE.

Registrazione microfono

Premere PLAY/PAUSE/REC (vicino alla porta USB) per riprodurre - tenere premuto registrare su USB. Durante la registrazione: premere brevemente per PAUSA. Premere di nuovo per procedere con la registrazione.

Registrazione di cassette

Mettere una cassetta nel vano e posizionare TAPE/USB su TAPE. Riprodurre la cassetta con PLAY/PAUSE. Tenere premuti i tasti USB PLAY/PAUSE/REC per salvare l'audio della cassetta sul supporto USB.

CONNESSIONE MICROFONO

Collegare microfoni esterni all'apposita connessione. Il microfono interno viene automaticamente disattivato.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
Regno Unito

